



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Billetes

TRADUCCIÓN: FLOR SILVESTRE DE JESÚS RAMÍREZ

LENGUA: TRIQUI

VARIANTE: SAN JUAN COPALA

Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo se presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

Ñaan ña kachón nii see ma' *Banco* Maka ga ne'ee nii chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga mee tuvaa nii sa'anj sa' a. Ñaan ña vaa rián nii sii a'mii' xna' anj xna' nu', ganii naya nii so'mee taa. Rián *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Ñaan kachón ña na' xna'anj xna' nu' rián, see mii ra' niyaa ñaan xixla, kavee nayaa maa mee tata rián a.

NUUN XKÚÚN NII VEE NIYA NII ÑAAN SA'ANJ A

Yinoo va'ó'óo nii ñaan sa'anj. Guunda nii rasúún narvii rián mee ra'kata nii, sa'anj ñaan sa'mii a.

Taa'aj nii rasúún narvii rián ñaan sa'anj yinoo va' insee, yinoo mii o'ó xne'ne ñaan sa'anj ga'ó' a'gaa saan'anj. Naa o'óo nii ñaan sa'anj yiinoo va' nii, ganii kane'ej nii ñaan sa'anj sa'mii a. Ga'naguun yinoo nihi ñaan sa'anj yaa nii tuvii mesee, mera'nii so' gunuun guanaa ñaan sa'anj, nii stiya nii manii ga' ñaan sa'anj. Nii sii taj' rvii rián mee see kane' nii so'sa'anj ñaan sa' mii a. Rián ñaan ta'snooon na' mee tuvaa nii ñaan sa'anj sa'a yaa *Banco* maa Maka.

VALIDEZ DE BILLETES

Billetes maltratados ¹

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

ÑAAN SA'ANJ SA'A

Nii ñaan sa'anj vaa'nij' a ²

O'ñaan sa'anj sa', kave skache see ñaan vajnij mii a. Chedaa niyaa nii mee da'gaa a:

1. Ñaan sa'anj see kiri, see narvii do yaj' maa kavee rasuun nii maa, kanaka rián *Banco* maa narke nii o' ñaan sa'anj sa' ma'a.

Billetes sucios	Billetes despintados	Billetes decolorados
Ñaan sa'anj vaa nakaj a	Ñaan sa'anj narvii rián a	Ñaan sa'anj narvii
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Ñaan sa'anj see kachroon rián kachee a. Nii ñaan sa'anj ta'j kachee mii naj' o'nana' chee nii sguasuun, chee niivii, chee nii see tu'vee.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

² See taj ne'es chee sa'anj, kave nanos xixla' ma' rián a'ga' re'naa (www.banxico.org.mx) nanos ma' *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, validez de piezas, preguntas frecuentes de billetes maltratados.*

<p>Billetes con sellos o anotaciones. Válidos Ñaan sa'anj naj' o' gaa see noo xhuvii ni takua suun vee kachee a</p>	<p>Billetes con sellos o anotaciones. No válidos Ñaan sa'anj see naj' xhuvii ta'a takua suun ta kachee ma'</p>
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.



3. Ñaan sa'anj kisii xnicha, tinta, tóon kave rasuun ma'nii se tuvaa nana kij chee sguasuun, chee niivii, chee see tu'vee.

<p>Billetes manchados Ñaan sa'anj kiri a</p>


4. Billetes rotos o incompletos.
 a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta transparente. Si un billete ha sido reparado con cinta adhesiva NO

4. Ñaan sa'anj tsiin' stanii güee ñaan ma' a.
 a. Nii ñaan sa'anj tsiin' kavee kachee nii a, tame yaa see no' xnicha kasii maa nii ma'. See ñaan sa'anj tsiin' no' xnicha maruu ma' taj' kachee ma'.

trasparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

Billetes rotos. Válidos Ñaan sa'anj tsiin' kache a	Billetes rotos. No válidos Ñaan sa'anj tsiin' taj' kache' ma'
	

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

b. Nii ñaan sa'anj tsiin' chiin o' niche ma'.
See o' ñaan sa'anj tsiin' mii nii chiin o' niche ma' nii kave kachee see navaa.

i. Sin' tsiin' maa ñaan sa'anj, inxii va' ma', invaa sa'anj chi' chee yaa va' ma'.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en total no rebasan el tamaño de una

ii. Kachee ñaan sa'anj tsiin see do' sin' xne' maa, setaa nii, yaa rguaan nii ñaan tsiin, doo tsiin, invaa o' sa'anj chi' va' ma', kachee a.

moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.



iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.

iii. See medoj sin' maa ñaan sa'anj, xii va' tsiin a, kache rian sa'anj chi'a. Ka've sa'anj sa' mii a, sanii kaniya nii tixión nii ma' *banco* see kache ñaan sa'anj a.

5. Billetes deformados, quemados o contaminados.

5. Ñaan sa'anj va'nij, ñaan sa'anj akaj', ñaan sa'anj kisii na' nikee a.

a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.

a. Ñaan sa'anj narkuu a, na'llún, va'nij a, sanii va'sa' maa kache a, see chiin o yiineema', nuun xkúún nii niyani ma'a, ganii kanaka rian *banco* niyaa see kache a.



Billetes deformados

Ñaan sa'anj see kiri tasvaa va uun ma'

b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

b. Ñaan sa'anj see akaj' nuun xkúún nii niya nii ma'a, ganii kataj nii see kachee a. Ta'aj nii saan akaj' kuaj tsiin nii a, cheda kachoon xnicha katsi maa, sii nii kanaka rián *banco* niya nii tunanii o' ñaan sa'anj sa'a.



c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se puede verificar pieza por pieza y determinar que son auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a

c. Ñaan sa'anj kisi na'nikée ma staj' na' xnaj ma'maa, ganii see taa ñaan sa'anj niquee kave kavi ya insee na'xnaj ma'maa, cheda kaniya kanaka rián *Banco* tuna ma' ñaan sa'anj sa'a. Siinii kave rasuun ma' a. Nii sii ma' *banco* nakamaa a. Nii ñaan sa'anj kiri kanaka rián *banco* maa. Nuun xkuun nii tuna nii maa gaa sa'anj sa'aa. Skave xnee nii see sa'anj maa. See in ñaan sa'anj sa' mii, kane nii see ma' *banco* ma'a. Sii xne nii so' manii narke nii o' ñaan "*Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor*" (anexo 6B re' naj *Circular de Operaciones de Caja*). Kanaka nii ñaan sa'anj rián *Banco* Makaa.

cambio, entregar el “Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.



Billetes alterados ³

Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

Ñaan sa’anj see naguun yinoo va ⁴

O’ ñaan sa’anj yinoo va, taj’ sa’anj sa’ mii a, va ta’aj nii ñaan sa’anj nacha uun nii maa. Cheda taj’ nii sto’ in kuruun xnicha katsi kachron maa.



³ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.







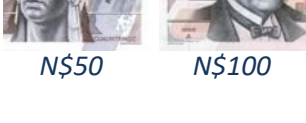


⁴ Nii rasuun nata nii chee ñaan sa’anj kave nanos xixla ma’ rián a’ga’ chee re’ naj’ Banco Makaa (www.banxico.org.mx) nanos *Billetes y monedas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.*

Billetes en proceso de retiro ⁵

Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.













Ñaan sa'anj taj' do' kaniyaa ⁶

Nii ñaan sa'anj naj'rkee B, C, D, y D1, vanii ñaan sa'anj miin 1000 naj' rkee F, taj' doo kaniya nii taj' Banco Makaa. See kaniya nii, tuva yuvii rasuun ma nii ñaan sa'anj ma'. See naka maa nii ñaan sa'anj taj' doo kaniya, kave nagoo sto' Banco a, sanii kuchri ra'a Banco Makaa, vedaa skarhi sto' nii yuvii rasuun maa ma'.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billete)		
Ñaan sa'anj taj' do' kaniyaa (ñaan sa'anj sa' mii a)		
Familia B (Nuevos Pesos)	Familia C (Nuevos Pesos)	Familia D (Pesos)
Xne' nuun rkee B (nuevos pesos)	Xne' nuun rkee C (nuevos pesos)	Xne' nuun rkee D (pesos)
 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>\$10 \$20</p>
 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>\$50 \$100</p>
 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>\$200 \$500</p>

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁶ Nii rasuun nata nii chee ñaan sa'anj kave nanos xixla ma rián a'ga' chee re' naj' Banco Makaa (www.banxico.org.mx) katus re' taj' Billetes y monedas, En proceso de retiro.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billeto)		
Ñaan sa'anj taj' do' kaniyaa (ñaan sa'anj sa' mii a)		
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)
Xne' nuun rkee D – sii <i>Banco Makaa</i> va' nuj xaa xnu' yo' a (pesos)	Xne' nuun rkee D1 (pesos)	Xne' nuun rkee F (pesos)
 \$20  \$50  \$100  \$200  \$500	 \$20 (polímero) ñaan sa'anj nakaj  \$50  \$100  \$200  \$500  \$1,000	 \$1,000

Billetes desmonetizados ⁷























Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

Ñaan sa'anj doj' tuvee a ⁸

Ñaan sa'anj kaniyaa ya *Banco Makaa* kavi rián ñaan *Diario Oficial de la Federación* el 23 de diciembre de 1993. Yaa sanii doj' mii nii a. Ñaan sa'anj miin asee rkee naj' rián AA yaa kurun 0' peso mii a.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

⁸ Nii rasuun nata nii chee ñaan sa'anj kave nanos xixla ma rián a'ga' chee re' naj' *Banco Makaa* (www.banxico.org.mx) katus re' taj' *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000)		
Ñaan sa'anj doj' tuvee a (kurun o' peso noo ya'aa)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Xne' nuun rkee A (Banco Makaa yaa ma'aa)	Xne' nuun rkee AA (Banco Makaa yaa ma'aa)	Xne' nuun rkee AA (American Bank Note Co yaa ma'aa)
 <p>\$2,000</p>  <p>\$5,000</p>  <p>\$10,000</p>  <p>\$20,000</p>  <p>\$50,000</p>  <p>\$100,000</p>	 <p>\$5</p>  <p>\$10</p>  <p>\$20</p>  <p>\$50</p>  <p>\$100</p>  <p>\$500</p>  <p>\$1,000</p>	 <p>\$1</p>  <p>\$5</p>  <p>\$10</p>  <p>\$20</p>  <p>\$50</p>  <p>\$100</p>  <p>\$500</p>  <p>\$1,000</p>  <p>\$10,000</p>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

MEE RE' NARI CHEE SA'ANJ

See mee ra' kanee chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga':

- Kanon maa rían a'ga' re'naj' www.banxico.org.mx
- Kamiis re' 800-BANXICO (800-226 9426)
- Kave kachoon rían correo electrónico dinero@banxico.org.mx

ANEXO. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO ⁹

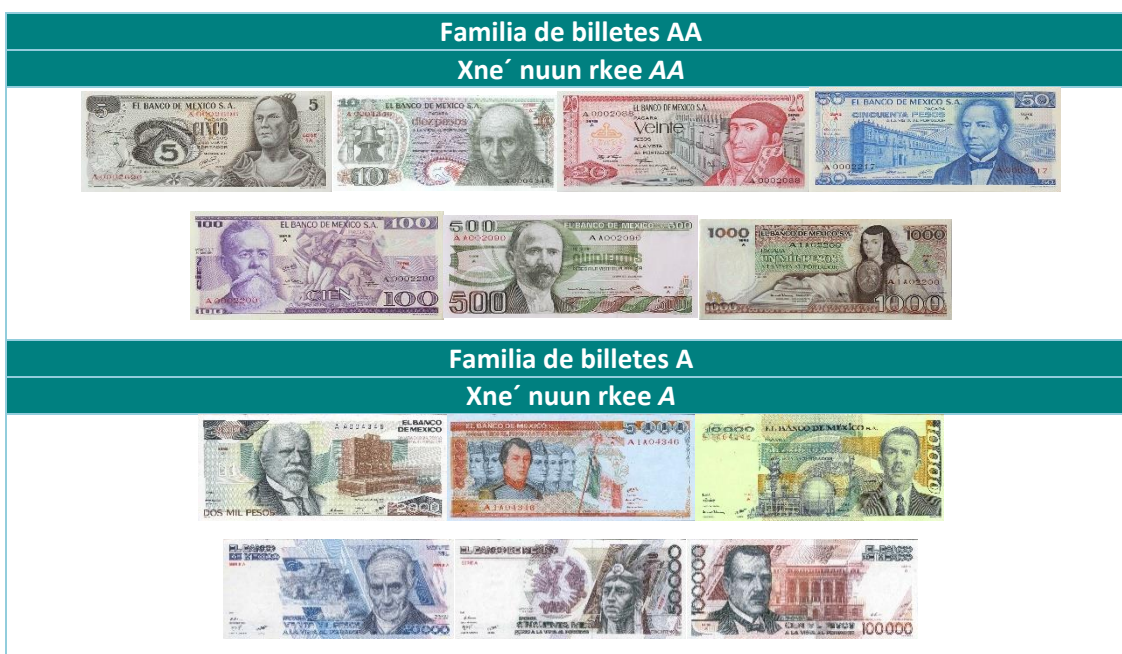
Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

ÑAAN Q'. ÑAAN SA'ANJ NAJ' YAA BANCO MAKAA ¹⁰

Ñaan sa'anj nuun rkee AA gaa A

Yo' miin ta' uun ciento ta' va'nuj xaa uun yo' kiyaa *Banco Makaa* ma nii ñaan sa'anj un', chí', iko, ciento, un' ciento, miin, vij' miin, un' miin, chí' miin, iko miin, vixa chí' miin, ciento miin.



Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos” y conservan el diseño de los billetes de la familia A.

Xne' nuun rkee B

O' che yavii nakaa ta' yo' miin ta' uun ciento ka'anj xaa chanuj, nuron ñaan sa'anj naj' rke grupo “B” rián *nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos*, tuvo miin a. Rián ñaan sa'anj taj' “nuevos” gaa “pesos”. Asva ñaan sa'anj xne' nuun rkee A va'aj.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

¹⁰ Inia etejoit betana yoi nokipo a juneiyatu, pajina internet Banko de Mejikopo luula (www.banxico.org.mx) inika boo'o jajasekai *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México*.



Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia "C". Estos billetes conservaron el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos", pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 "nuevos pesos". Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

Xne' nuun rkee C

Yo' miin ta' uun ciento ta' ka'anj xaa xka'anj yo' kuron ñaan sa'anj na' rke C. Ñaan sa'anj ña na'gaa "nuevos pesos", sanii tunaa vaa ñaan sa'anj. Ñaan sa'anj chí', iko, vixa chí', ciento, vij' ciento, un' ciento rián nii na' "nuevos pesos". Sa'anj chí', iko gaa vij xaa chí' mide 129 x 66 mm, ñaan sa'anj ciento, vij ciento gaa un' ciento mide 155 x 66mm. Guunda nii na' rián *nuevos pesos*.



Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia "D". Se eliminó el adjetivo "nuevos" antes de la palabra "pesos" y se conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia "C".

Xne' nuun rkee D

Yo' miin ta' uun ciento ta' ka'anj xaa xnu' ñaan kanaka nii ñaan sa'anj na' rke grupo "D" chee nii a. Tuvaj' nana "nuevos" naj' rián ñaan sa'anj, kuron "pesos" naa, o taa nii sa'anj na rke grupo "C" ve tuvaa nii a.



Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

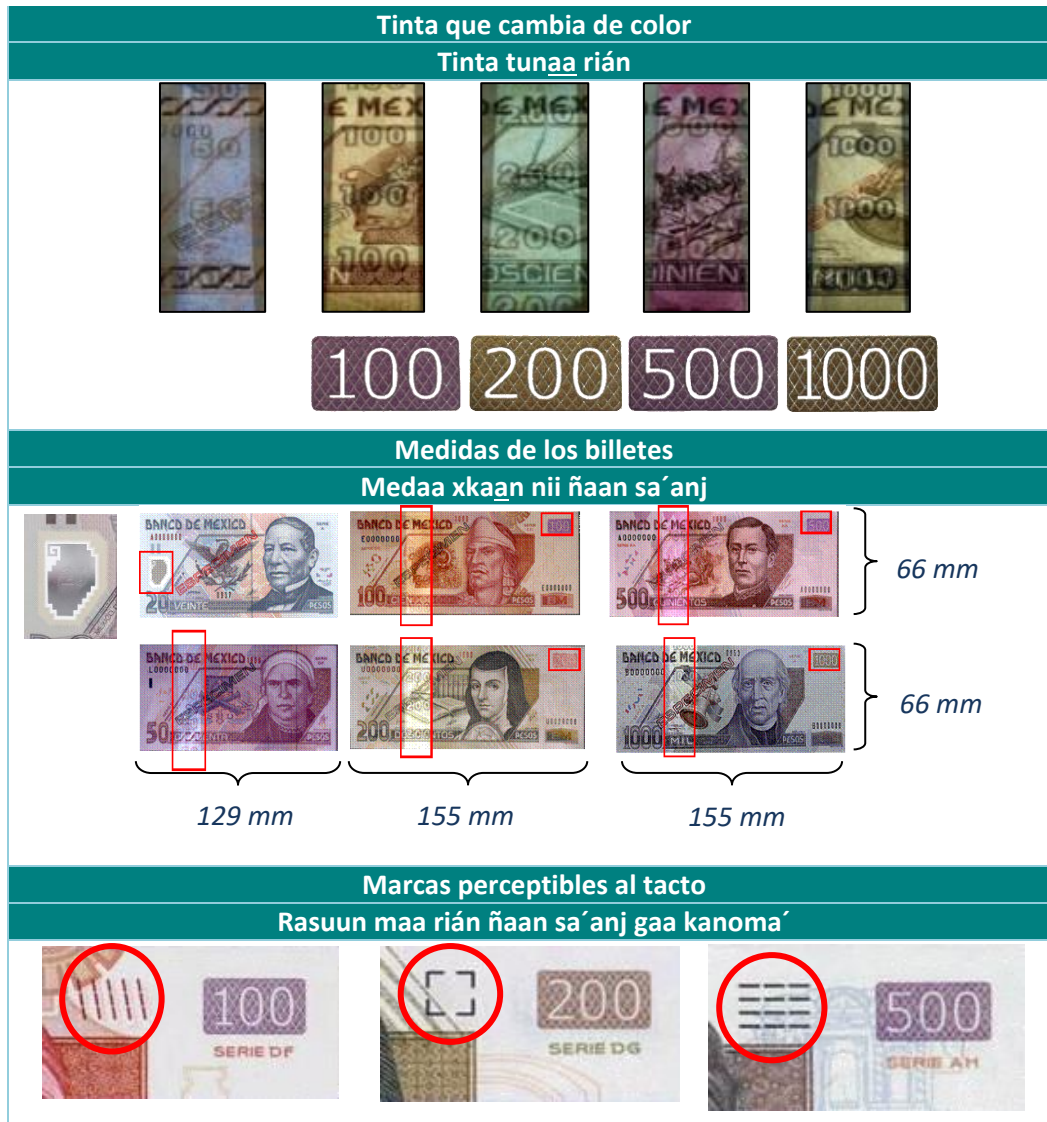
En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas ciegas o con baja visión.

Xne' nuun rkee D1

Ñaan sa'anj naj' rke *D1* mii iko, vixaa chí', ciento, vij' ciento, un' ciento gaa miin *pesos*, mii niin sa'anj chee guanaa. Rián ñaan sa'anj *100, 200, 500* y *1000*, vij' rasuun na' rián kene'ej see sa'anj sa' mii a: naa nii *cinta* ska rián nii na_{gn} nii xkuu maa rián a. Ñaan sa'anj *20* gaa *50 pesos* xkaan *129 x 66 mm*. Ñaan sa'anj *100, 200, 500* y *1000* xkaan *155 x 66 mm*.

Ñaan sa'anj *50, 100, 200* y *500 pesos* kuchee nii rasun nii ma' yo' *2001*; ñaan sa'anj *20* kullee nii rasuun nii yo' ta' vij' miin yo' *2002*; nii sa'anj *1000* rasuun nii yo' *2004*.

Yo' *2005* yo' kiya nii ñaan sa'anj *100, 200, 500 pesos* kuanta kanee nii yuvii narón rián gane'ej nii sa'anj ñaan sa' mii a.



Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las denominaciones corresponden a 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.

En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en circulación en 2013, y para distinguirlo del

Xne' nuun rkee F

Ñaan sa'anj na' rke F, re' xkaan mii 7 mm, nii re'che' mii 66 mm, kuantaa kane'ej nii sii naroon rián a kave nuyoon nii ñaan sa'anj sa' mii a. Nii ñaan sa'anj iko, vij' xaa chi', ciento, vij' ciento, un' ciento, miin, kullee nii rasuun nii maa asee yavii xna^{gaa} ta' yo' vij' miin ta' vatanj gaa yavii xkii ta' yo' vij' miin chi'.

Vij' rián ñaan sa'anj vixaa chi' vaa, ñaan vixaa chi' kiri uun nii mii yo' ta' vij' miin chanun, rke F1 nuun a. Xkuu ma' rián ñaan sa'anj ciento

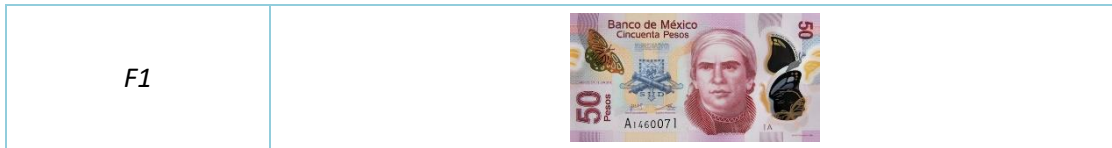
primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.

Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

mii cuanta nanun ra' gaa kullee *Revolución Mexicana* nii *centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* see kuron un' chee yavii snu'ta' miin uun' ciento ta'xnu' vij' a; ñaan sa'anj vij' ciento na' rián ga kulle *movimiento de Independencia*.

Ñaan sa'anj iko, vixaa chi', ciento maa xkuu gaa guun sayuun *Revolución Mexicana* nii kiyaa nii ma' gaa ñaan *polímero*, o' nii ñaan sa'anj mii gaa ñaan kachiin *algodón*.

Familia de billetes F		
Xne' nuun rkee F		
F		
F Conmemorativos	Constitución de 1917	
	Revolución Mexicana	
	Independencia de México	

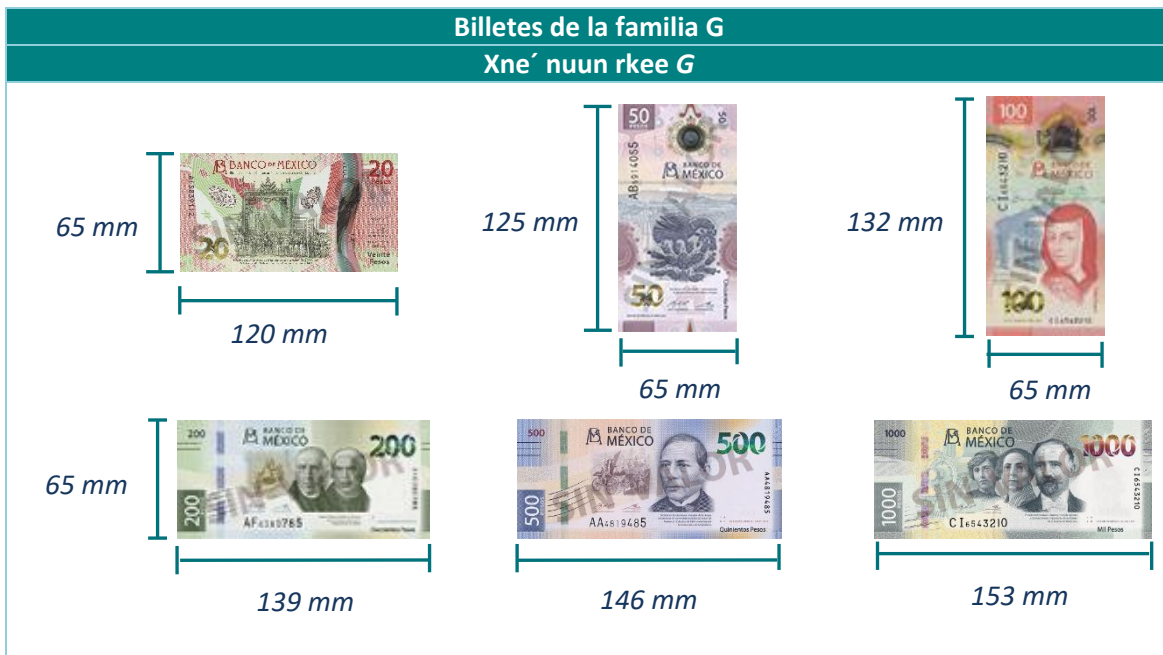


Familia de billetes G

Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

Xne' nuun rkee G

Nii ñaan sa'anj vij' xaa chi', ciento, vij' ciento, un' ciento, miin, gaa o' ñaan sa'anj iko, naa re' guun sayuun rián. Vaa güii nuroon ñaan sa'anj vij' miin. Re xkaan ga 65 mm. Nii ñaan sa'anj un' ciento kuron yavii xkii yo' vij' miin ta' xnu' va'nuj; Ñaan vij' ciento kavii yavii itaa ta' yo' vij' miin ta' xnu' ka'anj; ñaan ciento gaa ñaan miin kavii yavii xnanga ta' yo' vij' miin ta' iko. Ñaan sa'anj iko kuruun chee vij' ciento yo' chee *Independencia Nacional*, rasuun nii maa iko ka'anj chee yavii itaj' ta' yo' vij' miin iko ñaan. Ñaan vixaa chi' rasuun nii maa güii iko tun'yavii rosario ta' vij' miin iko ñaan.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx